



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/784  
25 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУАНДЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст двух заявлений правительства Руанды по вопросу об ухудшении ситуации в южной Киву, восточная часть Заира:

- а) Заявление министерства иностранных дел и сотрудничества Руанды по вопросу о нынешней вспышке насилия в южной Киву (приложение I);
- б) Заявление министерства иностранных дел и сотрудничества Руанды с выражением осуждения и протеста против обстрела территории Руанды заирской армией (приложение II).

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы категорически опровергнуть заявления об участии Руанды в боевых действиях и актах насилия против заирских граждан племени баньямуренге. Происходящие убийства и преследования населения баньямуренге в Заире должны рассматриваться в контексте неизменно продолжающейся политики геноцида, проводимой армией бывшего правительства Руанды и ее руководства, которая осуществляет перегруппировку своих сил и проходит подготовку с целью дестабилизации положения в Руанде со своих баз в Заире.

Следует напомнить о том, что заирцы, принадлежащие ко всем этническим группам, жили в согласии в восточной части Заира до прибытия туда сил, совершающих акты геноцида.

Между тем, после проведенной 24 сентября 1996 года встречи между властями Руанды и Заира по вопросу о положении в этом районе заирские власти заверили правительство Руанды в том, что они "прекратят бомбардировку Руанды".

В заключение я хотел бы просить распространить текст настоящего письма и двух содержащихся в приложениях заявлений в качестве документа Совета Безопасности.

Гидеон КАЙИНАМУРА  
Посол  
Постоянный представитель Руанды  
при Организации Объединенных Наций

Приложение I

[Подлинный текст на французском языке]

Заявление по вопросу о нынешней вспышке насилия в южной Киву,  
сделанное министерством иностранных дел и сотрудничества  
Руанды 17 сентября 1996 года

Начиная с 9 сентября 1996 года на территорию Руанды продолжают прибывать беженцы из Увиры, Санге, Бвегеры и Кирибы, расположенных в заирском районе южной Киву. В их число входят ряд бывших руандийских беженцев и, главным образом, заирцы, относящиеся к киньяруанда, известные как "баньямуренге". Те, кому удалось попасть в Руанду, сообщают о десятках убитых бывшими руандийскими военнослужащими и ополченцами, а также элементами заирской армии.

В данном случае речь идет о насилии и актах геноцида, которые уже распространяются на территории от северной до южной Киву и которые неизменно осуждались правительством Руанды начиная с первого квартала этого года. Самым последним протестом такого рода является вербальная нота от 12 сентября 1996 года в адрес министерства иностранных дел Заира.

Следует напомнить о том, что организованные массовые убийства были направлены против части населения Заира, относящейся к киньяруанда, и даже против представителей других заирских племен северной Киву, и осуществлялись бывшими руандийскими военнослужащими и ополченцами иногда при пособничестве и даже с помощью элементов заирской армии и местной гражданской администрации.

Почти полтора месяца назад Правительственное информационное агентство Заира (АЗАП) опубликовало письмо вождей племен хунде, нанде, хаву и ньянга из северной Киву, в котором осуждались акты насилия и грабежи, которым подвергались представители их племен.

В этом письме вожди выразили свое удивление и возмущение полным отсутствием защиты от совершающих геноцид руандийских элементов, которую они вправе ожидать от правительства Заира.

В совместном коммюнике от 22 августа 1996 года по итогам визита в Руанду премьер-министра Заира Кенго ва Донго премьер-министры Заира и Руанды подчеркнули необходимость разоружения вооруженных формирований бывших военнослужащих и ополченцев бывшего режима Руанды, находящихся на территории Заира, для обеспечения безопасности в субрегионе.

Тем не менее насилие и массовые убийства, совершенные теми же участниками геноцида в северной Киву, продолжают в южной Киву, при этом заирские власти не принимают всех необходимых мер, которые требуются в свете событий в Масиси, Рутсуру и Валикаре.

Как ни странно, руководящие лица правительства Заира, в частности министры иностранных дел и управления территорией, соответственно, Ж. Мари Кититва Туманси и Каманда ва Каманда, недавно заявили, что элементы патриотической армии Руанды якобы проникли в этот район, чтобы вооружить баньямуренге.

В этой связи правительство Руанды выражает беспокойство по поводу того, что власти Киншасы, которые почти с безразличием отнеслись к ухудшению ситуации в северной Киву, несмотря на массовые убийства заирского населения и акты жестокости, совершенные бывшими руандийскими военнослужащими и ополченцами, на этот раз, как представляется, попытаются обеспечить себе алиби, чтобы избежать ответственности за события в южной Киву.

Что касается Руанды, то она вновь подтверждает свое обязательство содействовать установлению добрососедских отношений с братскими странами субрегиона, в число которых входит Заир. Тем не менее она по-прежнему считает, что такие отношения обязательно должны основываться на поддержании атмосферы безопасности, которая способствовала бы их установлению.

В этой связи правительство Руанды настоятельно призывает заирские власти с достаточной серьезностью отнестись к вопросу неконтролируемого распространения оружия в лагерях беженцев и на востоке Заира в целом, где бывшие военнослужащие и ополченцы бывшего руандийского режима убивают с полной безнаказанностью.

Правительство Руанды настаивает на том, чтобы заирские власти приступили к разоружению этих элементов и обезвредили их.

Оно, в частности, хотело бы подчеркнуть, что любые задержки и уловки в этом вопросе могут привести к подлинному повторению геноцида, который, как представляется, на протяжении некоторого времени распространяется на востоке Заира.

Наконец, правительство Руанды призывает международное сообщество со всей серьезностью отнестись к опасности трагедии, которая может возникнуть в случае, если участники геноцида будут продолжать безнаказанно перемещаться с оружием в руках, расширяя район массовых убийств и геноцида, как это происходит в настоящее время на востоке Заира.

Д-р Анастас ГАСАНА  
Министр иностранных дел  
и сотрудничества

Приложение II

[Подлинный текст на французском языке]

Заявление с выражением осуждения и протеста против обстрела территории Руанды заирской армией, сделанное министерством иностранных дел и сотрудничества Руанды 23 сентября 1996 года

В ночь 22 сентября 1996 года с 18 до 23 часов окрестности города Камембе (префектура Сиангугу), расположенного неподалеку от заирской границы, подверглись обстрелу из автоматического оружия и артобстрелу. Целью этого обстрела с позиций заирских вооруженных сил, расположенных в районе Букаву, со всей очевидностью являлся город Камембе, который, тем не менее, не пострадал. Этот обстрел не повлек за собой ни жертв среди населения, ни материального ущерба.

Этот последний акт агрессии последовал за совершенным в середине сентября 1996 года группой проникших на территорию страны лиц нападением на тюрьму в соседней коммуне Гишоме с целью освободить заключенных. Военнослужащие патриотической армии Руанды отбили атаки наступающих, отход которых прикрывался огнем из автоматического оружия со стороны лагеря Панзи, расположенного на заирской территории.

Правительство Руанды решительно осуждает это нападение и вновь доводит до сведения общественного мнения страны и международного сообщества неоднократные акты агрессии, совершенные с заирской территории.

Эта агрессия идет вразрез с усилиями, предпринимаемыми как правительством Руанды, так и руководителями государств субрегиона и международного сообщества, с целью восстановить мир и безопасность в субрегионе Великих озер.

Правительство Руанды призывает правительство Заира соблюдать взятые им обязательства по восстановлению мира и безопасности в этом субрегионе.

Д-р Анастас ГАСАНА  
Министр иностранных дел  
и сотрудничества

-----